

دُعَاؤُهُ فِي طَلَبِ الْعَفْوِ وَ الْمَغْفِرَةِ

His Supplication in Seeking Pardon and Mercy

- | | | | |
|----|---|---|----|
| 1 | O God, bless Muhammad and his Household, | أَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ | 1 |
| 2 | break my passion for every unlawful thing, | وَكَسِرْ شَهْوَتِي عَنْ كُلِّ مَحْرَمٍ، | 2 |
| 3 | take away my craving for any sin, | وَازِرْ حِرْصِي عَنْ كُلِّ مَأْتَمٍ، | 3 |
| 4 | and bar me from harming any believer, male or female, and any Muslim, male or female! | وَأَمْنَعْنِي عَنْ أَذَى كُلِّ مُؤْمِنٍ وَمُؤْمِنَةٍ وَمُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ، | 4 |
| 5 | O God, if any of Thy servants should harm me in what Thou hast forbidden | أَللَّهُمَّ وَأَيُّمَا عَبْدٍ نَالَ مِنِّي مَا حَظَرْتَ عَلَيْهِ، | 5 |
| 6 | or violate me in what Thou hast interdicted, | وَأَنْتَهَكَ مِنِّي مَا حَجَرْتَ عَلَيْهِ، | 6 |
| 7 | and if he should pass into death with my complaint | فَمَضَى بِظُلَامَتِي مَيِّتًا، | 7 |
| 8 | or I come to have a complaint against him while he is alive, | أَوْ حَصَلَتْ لِي قِبَلَهُ حَيًّا، | 8 |
| 9 | forgive him what he did to me | فَاغْفِرْ لَهُ مَا أَلَمَّ بِهِ مِنِّي، | 9 |
| 10 | and pardon him that through which he turned his back on me! | وَاعْفُ لَهُ عَمَّا أَذْبَرَ بِهِ عَنِّي، | 10 |
| 11 | Inquire not from him about what he committed toward me | وَلَا تَقْفُهُ عَلَيَّ مَا ارْتَكَبَ فِيَّ، | 11 |
| 12 | and expose him not through what he earned by me! | وَلَا تَكْشِفُهُ عَمَّا اكْتَسَبَ بِي، | 12 |
| 13 | Make my open-handedness in pardoning such servants | وَاجْعَلْ مَا سَمَحْتُ بِهِ مِنَ الْعَفْوِ عَنْهُمْ | 13 |
| 14 | and my contribution in charity toward them | وَتَبَرَّعْتُ بِهِ مِنَ الصَّدَقَةِ عَلَيْهِمْ | 14 |

- 15 the purest charity of the charitable أَرْكَى صَدَقَاتِ الْمُتَصَدِّقِينَ 15
- 16 and the highest gift of those وَأَعْلَى صِلَاتِ الْمُتَقَرِّبِينَ، 16
seeking nearness to Thee!
- 17 Recompense me for my pardoning وَعَوِّضْنِي مِنْ عَفْوِي عَنْهُمْ عَفْوَكَ 17
them with Thy pardon
- 18 and for my supplicating for them وَمِنْ دُعَائِي لَهُمْ رَحْمَتَكَ 18
with Thy mercy
- 19 so that each one of us may gain حَتَّى يَسْعَدَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا بِفَضْلِكَ 19
felicity through Thy bounty
- 20 and each may attain deliverance وَيَنْجُو كُلُّ مِنَّا بِمَنَّكَ. 20
through Thy kindness!
- 21 O God, if there is a servant from أَللَّهُمَّ وَإِيْمَا عَبْدٍ مِنْ عِبِيدِكَ 21
among Thy servants
- 22 whom an ill visits on my account, a أَدْرَكَهُ مِنِّي دَرَكٌ أَوْ مَسَّهُ مِنْ نَاحِيَّتِي أَدَى، 22
harm touches from my direction,
- 23 or a wrong overtakes through me or أَوْ لِحَقِّهِ بِي أَوْ بِسَبَبِي ظُلْمٌ 23
because of me,
- 24 and should I fail to take care of his فَفُتُّهُ بِحَقِّهِ، 24
right
- 25 or go before him [in death] with his أَوْ سَبَقْتُهُ بِمَظْلَمَتِهِ، 25
complaint,
- 26 bless Muhammad and his Household، فَصَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، 26
- 27 satisfy him toward me through Thy وَأَرْضِهِ عَنِّي مِنْ وُجْدِكَ، وَأَوْفِهِ حَقَّهُ مِنْ عِنْدِكَ، 27
wealth, and give him his full right
from Thyself!
- 28 Then protect me from what Thy ثُمَّ قِنِي مَا يُوجِبُ لَهُ حُكْمَكَ، 28
decision mandates
- 29 and save me from what Thy justice وَخَلِّصْنِي مِمَّا يَحْكُمُ بِهِ عَدْلُكَ، 29
decides,
- 30 for my strength cannot bear Thy فَإِنَّ قُوَّتِي لَا تَسْتَقِلُّ بِنَقْمَتِكَ، 30
vengeance

- 31 and my power cannot stand up to Thy displeasure! وَإِنَّ طَاقَتِي لَا تَنْهَضُ بِسُخْطِكَ، 31
- 32 If Thou recompenseth me with the right, Thou wilt destroy me, فَإِنَّكَ إِنْ تُكَافِنِي بِالْحَقِّ تُهْلِكُنِي، 32
- 33 and if Thou dost not shield me in Thy mercy, Thou wilt lay me waste. وَإِلَّا تَعَمَّدَنِي بِرَحْمَتِكَ تُؤْبِقْنِي. 33
- 34 O God, I ask Thee to grant, my God, that whose giving will not decrease Thee, اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْتَوْهِبُكَ يَا اِلٰهِيْ مَا لَا يَنْقُصُكَ بَدْلُهُ، 34
- 35 and I ask Thee to carry that whose carrying will not weigh Thee down: وَاسْتَحْمِلْكَ مَا لَا يَبْهَظُكَ حَمْلُهُ، 35
- 36 My God, I ask Thee to give my soul, which Thou didst not create to keep Thyself from evil اَسْتَوْهِبُكَ يَا اِلٰهِيْ نَفْسِيْ الَّتِي لَمْ تَخْلُقْهَا لِتَمْتَنَعَ بِهَا مِنْ سُوْءٍ، 36
- 37 nor to find the way to profit. اَوْ لِتَطَّرَقَ بِهَا اِلَى نَفْعٍ، 37
- 38 No, Thou brought it forth to demonstrate Thy power over its like وَلٰكِنْ اَنْشَأْتَهَا اِثْبَاتًا لِّقُدْرَتِكَ عَلٰى مِثْلِهَا، 38
- 39 and to provide an argument against its similar. وَاَحْتِجَا جَا بِهَا عَلٰى شَكْلِهَا، 39
- 40 I ask Thee to carry those of my sins whose carrying weighs me down وَاسْتَحْمِلْكَ مِنْ ذُنُوْبِيْ مَا قَدْ بَهَظَنِيْ حَمْلُهُ، 40
- 41 and I seek help from Thee in that whose heaviness oppresses me. وَاسْتَعِيْنُ بِكَ عَلٰى مَا قَدْ فَدَحَنِيْ ثِقْلُهُ. 41
- 42 So bless Muhammad and his Household، فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ، 42
- 43 give to me my soul in spite of its wrongdoing، وَهَبْ لِنَفْسِيْ عَلٰى ظُلْمِهَا نَفْسِيْ، 43
- 44 and appoint Thy mercy to carry my burden! وَوَكِّلْ رَحْمَتَكَ بِاِحْتِمَالِ اِصْرِيْ، 44
- 45 How many evildoers Thy mercy has overtaken! فَكَمْ قَدْ لَحِقَتْ رَحْمَتُكَ بِالْمُسِيِّئِيْنَ، 45

- 46 How many wrongdoers Thy pardon has embraced! 46 وَكَمْ قَدْ شَمِلَ عَفْوُكَ الظَّالِمِينَ.
- 47 So bless Muhammad and his Household and make me the model of him whom Thou hast aroused 47 فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ، وَاجْعَلْنِي أُسْوَةً مَنْ قَدْ أَنْهَضْتَهُ
- 48 through Thy forbearance from the deadly infirmities of the offenders 48 بِتَجَاوُزِكَ عَنْ مَصَارِعِ الخَاطِئِينَ،
- 49 and saved through Thy giving success from the tangled plights of the sinners, 49 وَخَلَّصْتَهُ بِتَوْفِيقِكَ مِنْ وَرَطَاتِ الْمُجْرِمِينَ،
- 50 so that I may rise up freed by Thy pardon from the bonds of Thy displeasure 50 فَأَصْبَحَ طَلِيقَ عَفْوِكَ مِنْ إِسَارِ سُخْطِكَ،
- 51 and released by Thy benefaction from the ties of Thy justice! 51 وَعَتِيقَ صُنْعِكَ مِنْ وَثَاقِ عَدْلِكَ،
- 52 Surely if Thou dost that, my God, Thou wilt do it to one 52 إِنَّكَ إِنْ تَفَعَّلَ ذَلِكَ يَا إِلَهِي تَفَعَّلَهُ بِمَنْ
- 53 who does not deny deserving Thy punishment 53 لَا يَجْحَدُ اسْتِحْقَاقَ عِقَابِكَ،
- 54 or acquit himself from merit for Thy vengeance. 54 وَلَا يُبْرِئِي نَفْسَهُ مِنْ اسْتِجَابِ نَقْمَتِكَ،
- 55 Do that, my God, for one whose fear of Thee is greater than his craving from Thee, 55 تَفَعَّلْ ذَلِكَ يَا إِلَهِي بِمَنْ خَوْفُهُ مِنْكَ أَكْثَرُ مِنْ طَمَعِهِ فِيكَ،
- 56 whose hopelessness of deliverance is firmer than his hope for salvation! 56 وَبِمَنْ يَأْسُهُ مِنَ النَّجَاةِ أَوْكَدُ مِنْ رَجَائِهِ لِلْخَلَاصِ،
- 57 Not that his hopelessness is despair, 57 لَا أَنْ يَكُونَ يَأْسُهُ قُنُوطًا
- 58 nor that his expectation is deluded. 58 أَوْ أَنْ يَكُونَ طَمَعُهُ اغْتِرَارًا
- 59 No, rather his good deeds are few among his evil deeds 59 بَلْ لِقَلَّةِ حَسَنَاتِهِ بَيْنَ سَيِّئَاتِهِ،
- 60 and his arguments are frail in face of everything due from his acts. 60 وَضَعْفِ حُجَجِهِ فِي جَمِيعِ تَبَعَاتِهِ،

- 61 But Thou, my God, art worthy that فَأَمَّا أَنْتَ يَا إِلَهِي فَأَهْلٌ أَنْ 61
- 62 the righteous not be deluded لَا يَغْتَرُّ بِكَ الصَّادِقُونَ، 62
concerning Thee
- 63 and the sinners not lose hope in وَلَا يَيْئَسُ مِنْكَ الْمُجْرِمُونَ، 63
Thee,
- 64 for Thou art the All-mighty Lord لِأَنَّكَ أَلَرُّبُّ الْعَظِيمُ الَّذِي لَا يَمْنَعُ أَحَدًا فَضْلَهُ 64
who holds back His bounty from none
- 65 and takes His full right from no one. وَلَا يَسْتَفْصِي مِنْ أَحَدٍ حَقَّهُ. 65
- 66 High exalted is Thy mention above تَعَالَى ذِكْرُكَ عَنِ الْمَذْكُورِينَ، 66
those mentioned!
- 67 Holy are Thy names beyond those وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ عَنِ الْمَنْسُوبِينَ، 67
described!
- 68 Spread is Thy favour among all وَفَشَتْ نِعْمَتُكَ فِي جَمِيعِ الْمَخْلُوقِينَ، 68
creatures!
- 69 Thine is the praise for that, O Lord فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى ذَلِكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ . 69
of the worlds!